Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Uświadomiwszy zbiegli do miast Likaonii Listry i Derbe i okolicy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | uświadomiwszy to sobie, uszli do miast\* likaońskich, Listry,\*\* Derbe\*\*\* oraz okolicy\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | dostrzegłszy zbiegli do miast Likaonii: Listry i Derbe i okolicy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Uświadomiwszy zbiegli do miast Likaonii Listry i Derbe i okolicy |

1. 1) <x>470 10:23</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Listra : 28 km na pd od Ikonium, od 6 r. p. Chr. kolonia rzym., miasto graniczne, zachowujące lokalny charakter. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Derbe : miasto leżące ok. 60 km na pd wsch od Listry. Do obu miast docierała z Antiochii i Ikonium nowa królewska droga. Okolice były wyżynne, suche, ale nadawały się na pastwiska (<x>510 14:6</x>L.). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 14:20-21</x>; <x>510 16:1-2</x>; <x>620 3:11</x> [↑](#footnote-ref-5)